YOUTH SERVICES SURVEY FOR FAMILIES
Fall 2016

TAGALOG

Sa hangaríng mapabuting lalò ang paglilingkód ng aming ahénsiyá, sagutín lamang ang mga katanungang makikita sa ibabâ. Ang mga sagót ay kompidensíyal at hindî makaaapekto sa kasalukuyan o panghinaharáp na serbisyong inyóng tinatanggáp. **Sa bawa't aytem ng sarbey sa ibabâ ay itíman ng inyóng lapis/bolpen ang nakalaáng bilóg para sa inyóng kasagutan.**

Halimbawà: Tamà ● Malî ✘ ✔

MHSIP Consumer Survey*:

Sagutín ang susunód na mga tanóng batay sa hulíng 6 na buwán, o, kung hindî pa tumatanggáp ng serbisyo sa loób ng 6 na buwán, magbigáy lamang ng sagót batay sa lahát ng serbisyo na inyóng natanggáp mula sa aming ahénsiyá. Isulat kung kayó'y **Lubós na Hindî Sumasang-ayon, Hindî Sumasang-ayon,Waláng Pinapanigan, Sumasang-ayon,** o **Lubós na sumasang-ayon.** Itíman ang bilóg na nakalaan sa **Hindî Itó Para Sa Akin,** bilang paglilinaw na ang aytem na itó ay hindî para sa inyó.

	Lubós na Hindî Sumasang-ayon	Hindî Sumasang-ayon	Waláng Pinapanigan	Sumasang-ayon	Lubós na Sumasang-ayon	Hindî Itó Para Sa Akin
1. Sa pangkalahatan, akó ay nasisiyahan sa mga serbisyong natanggáp ng aking anák	○	○	○	○	○	○
2. Akó ay tumulóng sa pagpilì ng mga serbisyong natanggáp ng aking anák.	○	○	○	○	○	○
3. Akó ay tumulóng sa pagpilì ng hangganan ng pagpapagamót ng aking anák.	○	○	○	○	○	○
4. Kahit na anumáng mangyari, nanatiling kasama at tapát sa aking anák ang mga tauhang tumulóng sa kanyá.	○	○	○	○	○	○
5. Naramdamán kong mayroóng maáaring makausap Ang aking anák kung siyá man ay naguguluhan.	○	○	○	○	○	○
6. Kasali akó sa pagpapagamót ng aking anák.	○	○	○	○	○	○
7. Ang mga serbisyong natanggáp ng aking anák at / o ng aming pamilya ay tamang-tamà para sa amin.	○	○	○	○	○	○
8. Ang lugár ng mga serbisyo ay kombinyente at madalíng hanapin para sa amin.	○	○	○	○	○	○
9. Ang mga serbisyo ay ibinigáy sa mga oras na Mabuti para sa amin.	○	○	○	○	○	○
10. Nakuha namin ang tulóng na gustó ko para sa aking anák.	○	○	○	○	○	○
11. Natanggáp namin ang lahat ng tulóng na kináilangan ng aking anák.	○	○	○	○	○	○
12. Magalang ang pakikitungo ng mga tauhan sa akin.	○	○	○	○	○	○
13. Nirespéto ng mga tauhan ang pangrelihiyón /pang-espiritwál na paniniwalà ng aking pamilya.	○	○	○	○	○	○
14. Kináusap akó ng mga tauhan sa paraáng aking naiintindihan.	○	○	○	○	○	○
15. Inunawà at binigyán ng maingat na konsiderasyón ng mga tauhan ang aking pinágmuláng kultura.	○	○	○	○	○	○

PATULOY SAGUTÍN ANG MGA TANONG SA SUSUNOD NA PAHINA

CSI County Client Number
Must be entered on EVERY page

58302

DHCS 1745 TG (05/13)

Dahil sa natanggáp na serbisyo ng aking anák at / o ng aming pamilya:	Lubós na Hindî Sumasang-ayon	Hindî Sumasang-ayon	Waláng Pinapanigan	Sumasang-ayon	Lubós na Sumasang-ayon	Hindî Itó Para Sa Akin
16. Naaásikaso na nang maayos ng aking anák ang kanyáng buhay.	○	○	○	○	○	○
17. Mas gumagandá ang pakikisama niyá sa aming pamilya.	○	○	○	○	○	○
18. Mas gumagandá ang pakikisama niyá sa kanyáng mga kaibigan at sa ibáng tao.	○	○	○	○	○	○
19. Umuunlad na ang mga gawaín niyá sa eskuwelahán at / o trabaho.	○	○	○	○	○	○
20. Mas nakakayanan niyáng harapín ang mga problema o anumáng paghihirap.	○	○	○	○	○	○
21. Kuntento akó sa sitwasyón ng aming pamilya sa kasalukuyan.	○	○	○	○	○	○
22. Mas madalî nagagawâ na aming anák ang mga bagay na hilig niyang gawín.	○	○	○	○	○	○

Sagutín ang mga tanóng tungkól sa inyóng mga kaugnáyan sa ibáng mga tao bukód pa sa inyóng tagápagbigáy ng kalusugang pangkaisipán.

Dahil sa natanggáp na serbisyo ng aking anák at / o ng aming pamilya:	Lubós na Hindî Sumasang-ayon	Hindî Sumasang-ayon	Waláng Pinapanigan	Sumasang-ayon	Lubós na Sumasang-ayon	Hindî Itó Para Sa Akin
23. May mga taong makikiníg at makauunawà sa akin kung kinakailangan kong magsalità.	○	○	○	○	○	○
24. May mga tao akóng kakilala na kung saán komportable kong maikukuwento ang aking mga problema tungkol sa aming anak.	○	○	○	○	○	○
25. Sa gitnâ ng krisis, maáasahan ko ang tulong mula sa aming pamilya o mga kaibigan.	○	○	○	○	○	○
26. May mga tao akóng kakilala na maáarì kong makakasama sa mga gáwáing pangkátúwaan.	○	○	○	○	○	○

27. Sa inyóng palagáy, anó ang pinakamahalagang naitulong ng serbisyong natanggáp ninyó at ng inyóng anák sa hulíng 6 na buwán?

28. Sa inyóng pananáw, paano pa lalo mapagbutihan o maaaring paghusayin ang mga serbisyong handóg sa ahénsiyáng itó?

29. Pakisulat dito o sa likód ng papél na ito ang inyóng mga komentaryo. Nais naming malaman ang inyóng mga palagáy, maging ito man ay positibo o negatibong komentaryo.

CSI County Client Number
Must be entered on EVERY page

PATULOY SAGUTÍN ANG MGA TANONG SA SUSUNOD NA PAHINA

58302

Sagutín ang sumusunód na tanóng upang malaman namin ang kalagayan ng inyóng inyóng anák:

1. Sa kasalukuyan, kasama ba ninyó ang inyóng anák sa inyong tirahan? ○ Oo ○ Hindî

2. Sa nakaraáng 6 na buwán, tumirá ba ang inyóng anák sa sumusunód na lugár? (Pakilagyán ng tsék ang lahát ng inyóng mapipiling sagót.)
   - ○ kasama ang isá o parehong mga magulang
   - ○ kasama ang ibáng miyembro ng pamilya
   - ○ Foster home(Pansamantaláng Táhanan Para sa Kabataán)
   - ○ Therapeutic foster home (Pansamantaláng Táhanan Para sa Kabataán kung saán ang pokus ng programa ay pagbubúti at pagpapagalíng)
   - ○ Crisis shelter (Tunguhang Pang-Krisis)
   - ○ Homeless shelter (Tunguhan para sa mga Waláng-Bahay)
   - ○ Group home (Táhanan Pang-grupo)
   - ○ Residential treatment center (Tirahang-Sentróng Pagpapagaling)
   - ○ Ospitál
   - ○ kulungáng lokál o detention facility
   - ○ State correctional facility
   - ○ Naglayas/waláng-bahay/sa langsangan
   - ○ Ibá pa (ilarawan):_____

3. Sa nakaraáng taón, nakadalaw ba ang inyóng anák sa isáng doktór (o nars) para sa kanyáng kalusugang pangkatawán o dahil siyá ay nagkasakít? (Pakilagyán ng tsék ang isá.)
   ○ Oo, sa isáng klínika o opisina ○ Oo, sa emergency room ng isáng ospitál ○ Hindî ○ Hindî ko natatandaan

4. Umiinom ba ng gamót ang inyóng anák para sa problemang emosyonal o behavioral? ○ Oo ○ Hindî
   4a. Kung oo, nakausap ba kayó o ang inyóng anák ng doktor o nars tungkól sa mga maaaring komplíkasyón o negatibong epekto ng mga gamót na dapat ninyóng bantayan? ○ Oo ○ Hindî

5. Sa inyóng palagáy, gaanó na katagál tumatanggáp ng serbisyo ang inyóng anák dito?
   - ○ Itó ang unang pagdalaw ng aking anák dito.
   - ○ Ang aking anák ay nakadalaw na nang higít sa isáng beses, ngunit tumatanggáp na siyá ng serbisyo na kulang sa isáng buwán
   - ○ 1-2 buwán
   - ○ 3-5 buwán
   - ○ 6 buwán hanggáng 1 taon
   - ○ Mahigít sa 1 taón

Sagutín lamang ang mga tanóng bilang #6-11 kung ang serbisyong kanyáng natanggáp ay KULANG PA O HINDÎ PA HIHIGÍT SA ISÁNG TAÓN. Kung ang inyóng anák ay patuloy na tumatanggáp ng serbisyong kalusugang pangkáisipan nang 'MAHIGIT NA SA ISÁNG TAÓN,' tumungo agád sa tanóng bilang 12.

6. Naáresto ba ang inyóng anák simulâ nang siyá ay makatanggáp ng serbisyong kalusugang pangkáisipan? ○ Oo ○ Hindî

7. Naáaresto ba ang inyóng anák sa nakaraáng 12 buwán bago pa man siyá magsimuláng makatanggáp ng serbisyong kalusugang pangkáisipan? ○ Oo ○ Hindî

8. Simulâ nang makatanggáp ang inyóng anák ng mga serbisyong kalusugang pangkaisipán, ang kanya bang mga pagtatagpô sa mga pulis ay...
   - ○ nabawasan (halimbawà, hindî siyá naáresto, hindî siyá hinabol ng mga pulis hindî siyá dinala sa anumáng "shelter" ò "crisis program")
   - ○ parehas lang
   - ○ dumami pa
   - ○ walâ siyáng pagtatagpô sa mga pulis ngayong taón o noong nakaraáng isáng taón

9. Napatalsík/pinaalís o naisuspinde ba ng eskuwelahán ang inyóng anák simulâ nang makatanggáp siyáng mga serbisyong kalusugang pangkaisipán? ○ Oo ○ Hindî

10. Napatalsík/pinaalís o naisuspinde ba ng eskuwelahán ang inyóng anák sa nakaraáng 12 buwán bago pa man siyá magsimulang makatanggáp ng serbisyo? ○ Oo ○ Hindî

11. Simulâ ba nang makatanggáp ang inyóng anák ng mga serbisyong kalusugang pangkaisipán, ang bilang ng mga araw na kanyáng ipinasok sa eskulahán ay…
    - ○ Tumaás
    - ○ Parehas lang
    - ○ Bumabâ
    - ○ Hindi itó para sa kanyá(Piliin ang sitwasyon sa ibabâ kung bakit hindi para sa inyó ang nasabing tanóng.)
      - ○ Hindi siyá nagkaroón ng problema sa pagpasok bago pa man nagsimulang tumanggáp ng mga serbisyo
      - ○ Masyado pa siyáng batà upang pumasok sa eskuwelahán
      - ○ Napatalsík/pinaalís na siyá sa eskuwelahán
      - ○ Sa tahanan siyá nag-aaral bahagi ng programang "home school"
      - ○ Humintô siyá sa pag-aaral
      - ○ Ibá pang kadahilánan:_____

TUMUNGO AGAD sa tanong bilang #18 sa susunod na pahina ➡

CSI County Client Number
Must be entered on EVERY page

PATULOY SAGUTÍN ANG MGA TANONG SA SUSUNOD NA PAHINA

58302

Sagutín ang mga tanóng bilang #12-17 kung ang inyóng anák ay patuloy na tumatanggáp ng serbisyong kalusugang pangkáisipan ng 'MAHIGIT NA SA ISÁNG TAÓN.'

12. Magmula ngayon, naáresto ba ang inyóng anák sa loób ng nakaraáng 12 buwán? ○ Oo ○ Hindî

13. Magmula ng nakaraang taón, naáresto ba ang inyóng anák sa loob ng nakaraáng 12 buwán? ○ Oo ○ Hindî

14. Sa nakaraáng taón, ang mga pagtatagpô ba ng inyóng anák sa mga pulis ay…

- ○ nabawasan (halimbawà, hindî siyá naáresto, hindî siyá hinabol ng mga pulis, hindî siyá dinala sa anumáng "shelter" o "crisis program")
- ○ parehas lang
- ○ dumami pa
- ○ walâ siyáng pagtatagpô sa mga pulis ngayong taón o noong nakaraáng isáng taón

15. Magmula ngayon, napatalsík/pinaalís o naisuspinde ba ng eskuwelahán ang inyóng anák sa nakaraáng 12 buwán? ○ Oo ○ Hindî

16. Magmula ng nakaraang taón, napatalsík/pinaalís o naisuspinde ba ng eskuwelahán ang inyóng anák sa loób ng nakaraáng 12 buwán? ○ Oo ○ Hindî

17. Noóng nakaraáng taon, ang mga araw na ipinasok ng inyóng anák sa paaralan ay...

○ Tumaás ○ Parehas lang ○ Bumabâ ○ Hindî itó para sa kanyá (Piliin ang sitwasyon sa ibabâ kung bakit hindi sa inyó ang nasabing tanóng.)

- ○ Hindî siyá nagkaroón ng problema sa pagpasok bago pa man nagsimulang tumanggáp ng mga serbisyo
- ○ Masyado pa siyáng batà upang pumasok sa eskuwelahán
- ○ Napatalsík/pinaalís na siyá sa eskuwelahán
- ○ Sa tahanan siyá nag-aaral bahagi ng programang "home school"
- ○ Humintô siyá sa pag-aaral.
- ○ Ibá pang kadahilánan: _____

Sagutín ang susunód na mga katanungan upang makilala namin kahit kauntî inyóng anák.

18. Anó ang kasarian ng inyóng anák? ○ Babae ○ Lalake ○ Ibá Pa

19. Isá ba sa mga magulang ay Meksikano/Espanyól/May orihinál na lahing Latino?
○ Oo ○ Hindî ○ Hindî Ko Alam

20. Anó ang lahì ng inyóng anák? (Lagyán ng tsék ang nababagay o ang para sa inyóng anák.)

- ○ American Indian/ Alaskan Native
- ○ Asyáno
- ○ Black (Itím)/African American
- ○ Native Hawaiian / Other Pacific Islander
- ○ White (Putî)/Caucasian
- ○ Ibá Pa
- ○ Hindî ko alam

21. Kailán ipinanganák ang inyóng anák? (Isulat sa kahón ang petsa ng inyóng kapanganakán AT Itímán ng lapis/bolpen ang nababagay na bilóg. Tingnán ang halimbawà.)

Petsa ng kapanganakán (buwán-araw-taón)

☐☐ - ☐☐ - ☐☐☐☐

0	○ ○	○ ○	○ ○ ○ ○
1	○ ○	○ ○	○ ○ ○ ○
2	○ ○	○ ○	○ ○ ○ ○
3	○ ○	○ ○	○ ○ ○ ○
4	○ ○	○ ○	○ ○ ○ ○
5	○ ○	○ ○	○ ○ ○ ○
6	○ ○	○ ○	○ ○ ○ ○
7	○ ○	○ ○	○ ○ ○ ○
8	○ ○	○ ○	○ ○ ○ ○
9	○ ○	○ ○	○ ○ ○ ○

Halimbawà: Petsa ng kapanganakán Abril 30, 1990

1. Isulat ang petsa ng 04-30-1990 →

2. Itímán ang bilóg na nababagay.

	04	30	1990
0	● ○	○ ●	○ ○ ○ ●
1	○ ○	○ ○	● ○ ○ ○
2	○ ○	○ ○	○ ○ ○ ○
3	○ ○	● ○	○ ○ ○ ○
4	○ ●	○ ○	○ ○ ○ ○
5	○ ○	○ ○	○ ○ ○ ○
6	○ ○	○ ○	○ ○ ○ ○
7	○ ○	○ ○	○ ○ ○ ○
8	○ ○	○ ○	○ ○ ○ ○
9	○ ○	○ ○	○ ● ● ○

PATULOY SAGUTÍN ANG MGA TANONG SA SUSUNOD NA PAHINA

58302

CSI County Client Number
Must be entered on EVERY page

22. Mayróon bang Medi-Cal (Medicaid) insurance ang inyóng anak? ○ Oo ○ Hindî

23. Ang serbisyo bang natanggáp ng inyóng anák ay naaayon sa wikang kanyáng kagustuhan? ○ Oo ○ Hindî

24. Nakasulat ba sa wikang inyóng kagustuhan ang mga impormasyóng pasulat?
(Hal. Babasahíng nagpapakita ng mga inaalay na serbisyo, karapatán bilang konsumer at materyales tungkól sa kalusugang pangkaisipán) ○ Oo ○ Hindî

25. Piliin ang mga tumulóng sa inyóng mga kaságútan sa kahit anumáng bahagi ng sarbey.
(Piliin ang lahat ng mga nababagay sa inyó.)

- ○ Hindî ko kináilangan ang tulóng ng iba.
- ○ Isáng boluntaryo mula sa Kalusugang Pangkaisipán ang tumulóng sa akin
- ○ Ibá pang konsumer ng Kalusugang Pangkaisapán ang tumulóng sa akin.
- ○ Miyembro ng aking pamilya ang tumulóng sa akin.
- ○ Isáng propesyonál na tagasurì (taga-interbyu) ang tumulóng sa akin.
- ○ Ang tagápamahala sa kliníka (klinisyan) ng aking anák/ tagáasikaso ng kanyáng serbisyo (kanyáng case worker) ang tumulóng sa akin.
- ○ Ibá pang tauhan ng ahénsiyá ang tumulóng sa akin.
- ○ Ibá pang tao ang tumulóng sa akin. Sino?_____

Maraming salamat sa panahóng inyóng binigáy upang sagutín ang aming mga katanungan!

FOR OFFICE USE ONLY:

REQUIRED Information:

County Code: 3 6

Date of Survey Administration:

1 1 - _ _ - 2 0 1 6

Reason (if applicable):

○ Ref ○ Imp ○ Lan ○ Oth

Make sure the same CSI County Client Number is written on all pages of this survey.

CSI County Client Number
Must be entered on EVERY page

Optional County Questions:

County Question #1 (mark only ONE bubble):

○ 01 ○ 02 ○ 03 ○ 04 ○ 05 ○ 06 ○ 07 ○ 08 ○ 09 ○ 10
○ 11 ○ 12 ○ 13 ○ 14 ○ 15 ○ 16 ○ 17 ○ 18 ○ 19 ○ 20

County Question #2 (mark only ONE bubble):

○ 01 ○ 02 ○ 03 ○ 04 ○ 05 ○ 06 ○ 07 ○ 08 ○ 09 ○ 10
○ 11 ○ 12 ○ 13 ○ 14 ○ 15 ○ 16 ○ 17 ○ 18 ○ 19 ○ 20

County Question #3 (mark only ONE bubble):

○ 01 ○ 02 ○ 03 ○ 04 ○ 05 ○ 06 ○ 07 ○ 08 ○ 09 ○ 10
○ 11 ○ 12 ○ 13 ○ 14 ○ 15 ○ 16 ○ 17 ○ 18 ○ 19 ○ 20

County Reporting Unit:

58302